

The Bridegroom Fast

신랑을 향한 금식

I. INTRODUCTION

도입



²⁵The foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men. ²⁶For you see your calling, brethren, that not many wise according to the flesh, not many mighty, not many noble, are called. ²⁷But God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to put to shame the things which are mighty. (1 Cor. 1:25-27)

²⁵ 하나님의 어리석음이 사람보다 지혜롭고 하나님의 약하심이 사람보다 강하니라 ²⁶ 형제들아 너희를 부르심을 보라 육체를 따라 지혜로운 자가 많지 아니하며 능한 자가 많지 아니하며 문벌 좋은 자가 많지 아니하도다 ²⁷ 그러나 하나님께서 세상의 미련한 것들을 택하시라 지혜 있는 자들을 부끄럽게 하려 하시고 세상의 약한 것들을 택하시라 강한 것들을 부끄럽게 하려 하시며 (고전 1:25-27)

A. What comes to your mind when you think of “weakness”?

“연약함”이라는 것을 생각할 때 어떤 것이 마음에 떠오르십니까?

B. I picture Peter walking on weakness, stepping out of the boat to walk to Jesus on the water at that critical moment, his weight shifting on the weakness of the water. This weight shifting takes courage and faith.

나는 베드로가 결정적인 순간에 배에서 나와 예수님을 향해 걸어가는 연약함에 대해 생각하게 된다. 그의 무게 중심은 물의 연약함 위에서 움직이고 있다. 그가 무게 중심을 움직여 나가기 위해서는 용기와 믿음이 필요했다.

C. It is in this context that we want to consider the subject of fasting. The Lord wants to put courage in our hearts related to fasting. He knows the wisdom of it and wants us to enter into that wisdom. He is inviting us, like Peter, to shift our weight into weakness and find Him there.

우리가 이를 배경으로 금식이라는 주제를 생각해보자. 주님은 우리의 마음에 금식과 연관되어 용기를 불어넣어주시기를 원하신다. 그분은 금식이 지혜로운 일임을 아시며, 우리가 이 지혜에 들어가기를 원하신다. 그분은 우리가 베드로와 같이 우리의 무게 중심을 연약함으로 움직여 나가며, 그곳에서 주님을 찾을 것을 초청하고 계신다.

D. To many of us, the thought of fasting causes an inward groan—the feeling of remorse for what we know we *should* do and haven’t, or what we *would* do if we could only be more spiritual. The truth is that fasting is not supposed to be a hindrance to pleasure but *a way of entrance into God’s heart*.

금식에 대한 생각은 우리들 중 많은 사람들에게 내적인 신음을 일으킨다. 이는 바로 우리가 해야 하는 것임을 알지만 하지 않은 것에 대한 후회의 감정, 또는 우리가 조금만 더 영적이었다면 했었을 텐데, 하는 후회 말이다. 여기서 우리가 알아야 하는 진리는, 금식은 즐거움을 방해하는 존재가 아니라, 하나님의 마음으로 들어가는 입구라는 것이다.

II. THE GIFT OF HUNGER IN FASTING

금식에 있어서의 배고픔의 은사

⁴*“Blessed are those who mourn, for they shall be comforted...⁶Blessed are those who hunger and those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be filled.” (Mt. 5:4, 6)*

⁴ 애통하는 자는 복이 있나니 그들이 위로를 받을 것임이요 ... ⁶ 의에 주리고 목마른 자는 복이 있나니 그들이 배부를 것임이요 (마 6:4, 6)

A. Humanity’s design

인간의 디자인

⁴*But He answered and said, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God.’” (Mt. 4:4)*

⁴ 예수께서 대답하여 이르시되 기록되었으되 사람이 떡으로만 살 것이 아니요 하나님의 입으로부터 나오는 모든 말씀으로 살 것이라 하였느니라 하시니 (마 4:4)

Thomas Dubay spoke of humanity’s need for more than the natural things of life alone: “No other creature on the planet yearns for fullness or completeness as humanity does. There is a profound need for more than what this life can offer and only humanity possesses this need. A squirrel stops seeking nuts when he has achieved a sufficiency, yet man never attains a sufficiency. This thirst is not an imperfection in man, rather the more alive one is the thirstier he is.”¹

토마스 두베이는 인간에게 삶에서 자연적인 것들을 넘어서는 더 많은 것이 필요함을 말했다: “이 지구상의 어떤 생물도 충만함이나 완전함에 대해 인간만큼 갈망하는 존재는 없다. 인간은 이 생애가 제공할 수 있는 것들을 훨씬 뛰어넘는 깊은 것을 필요로 하며, 오직 인간만이 이 필요를 느낀다. 다람쥐는 도토리들을 충분히 모으면 더 이상 이것을 찾아 헤매지 않는다. 그러나 인간에게는 충만함이라는 것이 존재하지 않는다. 이 갈망은 인간이 가진 불완전함이 아니라, 누군가가 더 갈망하고 있다면 그가 더 살아있음을 말해준다.”¹

B. God gives according to our hunger.

하나님께서서는 우리의 갈망을 따라 우리에게 채워주신다.

III. THE HEART OF FASTING

금식의 중심

¹⁵*And Jesus said to them, “Can the friends of the bridegroom mourn as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast.” (Mt. 9:15)*

¹ Thomas Dubay Online Audio Teaching, last accessed Jan. 30, 2015, “Thirst for Our God” http://www.ewtn.com/vondemand/audio/file_index.asp?SeriesId=840549426&pgnu=

¹⁵ 예수께서 그들에게 이르시되 혼인집 손님들이 신랑과 함께 있을 동안에 슬퍼할 수 있느냐 그러나 신랑을 빼앗길 날이 이르리니 그 때에는 금식할 것이니라 (마 9:15)

A. Fasting is about a Person (Zech. 7-8, Isa. 58; Mic. 6:8).

금식은 한 사람, 인자를 향한 것이다 (슥 7-8 장; 사 58 장, 미 6:8).

B. *At the heart of our fasting is the Bridegroom, the Lord Jesus. When Jesus tied His identity as Bridegroom to the subject of fasting, He bound together the motivation of love with voluntary weakness. He married this grace of fasting to the storyline that began in a garden and ends in a wedding—and to who He is as the Bridegroom and who we are as the Bride (Rev. 19:7).*

금식의 가장 중심에는 신랑이신 주, 예수님이 계신다. 예수님께서서는 금식에 대해 언급하실 때 자신의 정체성을 신랑이라고 말씀하심으로, 사랑의 동기와 자원하는 연약함이라는 것을 하나로 묶으셨다. 그분은 이 금식의 은혜를 동산에서 시작해서 결혼식으로 끝나는 스토리 라인에 결합하셨으며, 이를 그분의 신랑이라는 정체성과 우리의 신부의 정체성과도 결합하셨다 (계 19:7).

C. Jesus described a day in which He would be taken from us, and that during the time of His delay the friends of the Bridegroom would mourn for Him. They would long for Him. Jesus predicted what would seem normal in those days for those who know and love the Bridegroom. He described how in the days when the Bridegroom was taken away—between His first and second comings—*fasting would take on the face of enhancing and sharpening love and longing in the lives of His friends*. He said that we would fast out of a revelation of the Bridegroom and His love, desiring to encounter Him and longing for His return.

예수님께서서는 어느 날 우리가 그분을 빼앗길 날이 있으며, 그분의 오심이 지연되는 시간 동안 신랑의 친구들이 그분을 향해 애통해하게 될 것을 말씀하셨다. 그들은 그분을 갈망하게 될 것이다. 예수님께서서는 이 시기에 신랑을 알며 사랑하는 이들의 일반적인 모습이 어떨 지를 예언하셨다. 그분은 신랑을 빼앗기게 될 그 날들에—그분의 초림과 재림 사이—**금식이 그분의 친구들의 삶에서 얼마나 사랑과 갈망을 증가시키고 더 날카롭게 할지**를 설명하셨다. 그분은 우리가 신랑과 그분의 사랑에 대한 깨달음으로 인해 금식하게 될 것을 말씀하셨으며, 우리가 그분을 대면하기를 기대하며, 그분의 재림을 갈망하게 될 것을 말씀하셨다.

D. John Piper writes: “The Bridegroom left on a journey just before the wedding, and the Bride cannot act as if things are normal. If she loves Him, she will ache for His return.”²

존 파이프는 이렇게 기록했다: “신랑께서는 결혼식 바로 이전에 여정을 떠나셨으며, 신부는 더 이상 정상적인 생활을 할 수 없게 되었다. 그녀가 그분을 사랑한다면, 그녀는 그분이 돌아오기를 갈망하게 될 것이다”²

E. Fasting hardly strikes us as something affiliated with desire and the longings of the heart. Instead, we think of it as a challenging discipline charged by strong will or bodily restraint. We think of it as a spiritual practice reserved for times of crisis and tragedy, when we cry out to God for a breakthrough in some area of our lives. Yet God’s plan for fasting moves far beyond this. Responding to John the Baptist’s inquiring disciples, *Jesus placed fasting right in the center of love* and described it as an expression crucial to longing for God.

² John Piper, *A Hunger for God*, (Crossway Books, 1997), p 86

금식이라는 것은 우리에게 마음의 바램, 또는 갈망과 같은 생각으로 다가오지 않는다. 대신, 우리는 금식을 강력한 의지와 몸을 구속하는 것으로 가득 찬 도전이 되는 것으로 받아들인다. 우리는 이를 위기나 재난의 때를 위해 예비된, 우리 삶의 어떤 영역의 돌파를 위해 하나님께 부르짖는 영적인 활동이라 생각한다. 그러나 금식에 대한 하나님의 계획은 이것을 훨씬 뛰어넘는다. 세례 요한의 제자들의 물음에 대답하심으로, 예수님께서서는 금식을 사랑이라는 것의 가장 중심에 두셨으며, 이를 하나님을 향한 갈망의 중대한 표현으로 설명하셨다.

- F. There is no secret power in fasting in and of itself. It is when fasting is matched with love in the human heart, strengthening our godly desires, that one of its highest purposes is realized.

금식 그 자체에는 그 어떤 비밀스런 능력도 존재하지 않는다. 금식의 가장 높은 목적들 중 한가지가 실현되는 때는, 바로 금식이 인간의 마음에서 사랑과 결합되어 우리의 거룩한 갈망들을 강화하는 그 때이다.

IV. THE FIGHT OF FASTING

금식의 싸움

- A. The two aspects of Christian fasting: the feast and the fight
그리스도인의 금식의 두 가지 측면: 축제, 그리고 싸움
- B. Why fasting is hard
금식은 왜 어려운가?
- C. Hope in the uranium cave
우라늄 동굴에 대한 소망
- D. The Bridegroom's jealousy and the Bride's zeal to make herself ready
신랑의 질투, 그리고 신부가 자신을 예비하는 것에 대한 열심

V. RESPONSE: THE GLOBAL BRIDEGROOM FAST

반응: 전 지구적인 신랑을 향한 금식